



Segnungen und Weihen
zur
Weihnachtszeit



locum (vel hanc domum), et super habitantes in eo (ea) Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Geiste. Und dieser Segen bleibe auf diesem Hause und auf allen, die darin wohnen. Durch Christus unsern Herrn.

R. Amen.

Zum Schluß schreibt der Priester oder Hausvater über jede Türe die Jahreszahl und dazwischen die Namen der Heiligen Caspar, Melchior und Balthasar:

20 + C + M + B + 00



Segnung des Weines am Fest des Hl. Johannes



Segensgebet.

Zu Ende der Hauptmesse am Feste des heiligen Evangelisten Johannes, d.h. nach dem letzten Evangelium, segnet der Priester, mit den heiligen Meßkleidern angetan, aber ohne Manipel, den Wein, vom Volke dargebracht zu Ehren des hl. Johannes, der schadlos den Giftbecher getrunken.

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

V. Domine exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Bene † dicere et conse † crare digneris, Domine Deus, dextera tua hunc calicem vini, et cujuslibet potus: et præsta; ut per merita sancti Joannis Apostoli et Evangelistæ, omnes in te credentes et de calice isto bibentes benedicantur, et protegantur. Et sicut beatus Joannes de calice bibens venenum, illæsus omnino permansit, ita omnes, hac die in honorem beati Joannis de calice isto bibentes, meritis ipsius ab omni ægritudine veneni, et noxiis quibusvis absolvantur, et corpore ac anima se offerentes, ab omni culpa liberentur. Per

V. Unsere Hilfe ist im Namen des Herrn.

R. Der Himmel und Erde erschaffen.

V. Herr, erhöre mein Gebet.

R. Und laß mein Flehen zu dir kommen.

V. Der Herr sei mit euch.

R. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten! Seg † ne und weihe, o Herr, Gott, mit deiner Rechten diesen Becher voll Wein und jeglichen Trank. Verleihe, daß durch die Verdienste des heiligen Apostels und Evangelisten Johannes alle deine Gläubigen, die aus diesem Becher trinken, gesegnet und beschirmt werden. Und wie St. Johannes aus dem Becher das Gift getrunken und ganz und gar unversehrt geblieben ist, so mögen alle, die an diesem Tage zu Ehren des hl. Johannes aus diesem Becher trinken, auf seine Verdienste hin von jeglichem Giftschaden und von

Oremus. Deus, qui hodierna die Unigenitum tuum Gentibus stella duce revelasti: concede propitius; ut, qui jam te ex fide cognovimus, usque ad contemplandam speciem tuæ celsitudinis perducamur. Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

Responsorium:

Illuminare, illuminare, Jerusalem, quia venit lux tua: et gloria Domini super te orta est, Jesus Christus ex Maria Virgine.

V. Et ambulabunt Gentes in lumine tuo: et reges in splendore ortus tui.

R. Et gloria Domini super te orta est.

Oremus. Bene † dic, Domine, Deus omnipotens, locum istum (vel domum istam): ut sit in eo (ea) sanitas, castitas, victoriae humilitas, bonitas, et mansuetudo, plenitudo legis, et gratiarum actio Deo Patri, et Filio, et Spiritu Sancto; et hæc benedictio maneat super hunc

Lasset uns beten! Gott, der du am heutigen Tage deinen eingeborenen Sohn den Heiden durch einen Stern zur Offenbarung gebracht hast, gewähre gnädig, daß wir, die wir die Erkenntnis des Glaubens haben, zur Anschauung deiner erhabenen Schönheit geführt werden. Durch denselben Christus, deinen Sohn, unsern Herrn, der mit dir lebt und herrscht in der Einheit des Heiligen Geistes, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit.

R. Amen.

Zwischengesang:

Werde Licht, werde Licht, Jerusalem, weil dein Licht gekommen und die Herrlichkeit des Herrn über dir aufgegangen ist, Jesus Christus aus der Jungfrau Maria.

V. Und die Heiden werden in deinem Lichte wandeln und die Könige im Glanze deines Morgenrotes.

R. Und die Herrlichkeit Gottes ist über dir aufgegangen.

Lasset uns beten! Seg † ne, allmächtiger Gott, dieses Haus, damit darin wohne: Gesundheit, Keuschheit, Kraft der Selbstüberwindung, Bescheidenheit, Güte, Sanftmut, Erfüllung des Gesetzes und Dank Gott dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen

Fecit potentiam in brachio suo:
* dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede. * et exaltavit humiles

Esurientes implevit bonis: * et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel, puerum suum, * recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros, * Abraham, et semini ejus in sæcula.

Gloria Patri.

Interea aspergitur, et incensatur domus, et in fine repetitur Antiphona: Ab Oriente venerunt, etc.

Pater noster (*secreto usque ad*)

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Omnes de Saba venient.

R. Aurum et thus deferentes.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

denen, die ihn fürchten.

Machtvoll wirkt er mit seinem Arm, * demütigt, die stolzen Herzens sind,

Gewalthaber stürzt er vom Thron, * Niedrige erhöht er.

Hungrige sättigt er mit Gütern, * Reiche läßt er leer ausgehen.

Er nahm sich Israels an, seines Knechtes, * eingedenk seiner Barmherzigkeit.

Wie er verheißen hat unseren Vätern, * gegen Abraham und seine Nachkommen auf ewig.

Ehre sei dem Vater.

Unterdessen besprengt der Priester die Räume mit Weihwasser und inzensiert sie mit Weihrauch. Danach wir die Antiphon wiederholt:

Vater unser (*still*).

V. Und führe uns nicht in Versuchung,

R. Sondern erlöse uns von dem Übel.

V. Alle werden von Saba kommen.

R. Und Gold und Weihrauch darbringen.

V. Herr, erhöre mein Gebet.

R. Und laß mein Flehen zu dir kommen.

V. Der Herr sei mit euch.

R. Und mit deinem Geiste.

Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Bene † dic, Domine, hanc creaturam potus: ut sit remedium salutare omnibus sumentibus: et præstare per invocationem sancti nominis tui; ut quicumque ex eo gustaverint, tam animæ quam corporis sanitatem te donante percipiant. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Et benedictio Dei omnipotentis, Patris, et Filii, † et Spiritus Sancti, descendat super hanc creaturam vini, et cujuslibet potus, et maneat semper.

R. Amen.

Endlich besprengt der Priester den Wein mit Weihwasser. Bei der Austeilung an die Gläubigen wünscht der Priester: „Trinke die Liebe des heiligen Apostels und Evangelisten Johannes, im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. Amen.“

allen möglichen Übeln verschont und sich mit Leib und Seele opfernd, von jeglicher Schuld befreit werden. Durch Christus unsern Herrn.

R. Amen.

Seg † ne, o Herr, diesen Trank, auf daß er allen Genießenden eine heilsame Arznei sei. Gewähr durch die Anrufung deines Namens, daß alle, die davon trinken, wie der Seele, so auch des Leibes Gesundheit als das Geschenk erhalten. Durch Christus unsern Herrn.

R. Amen.

Und der Segen des allmächtigen Gottes, des Vaters und des Sohnes † und des Heiligen Geistes steige auf diese Schöpfung des Weines und jeden Trankes hernieder und bleibe allezeit.

R. Amen.

Segnung der Häuser und Wohnungen
am Fest der Erscheinung des Herrn
und der darauffolgenden Oktav

In ingressu:

V. Pax huic domui.

R. Et omnibus habitantibus in ea.

Antiphona:

Ab Oriente venerunt Magi in Bethlehem, adorare Dominum: et apertis thesauris suis pretiosa munera obtulerunt, aurum Regi magno, thus Deo vero, myrrham sepulturæ ejus. Alleluja.

Magnificat * anima mea Dominum:

Et exultavit spiritus meus * in Deo, salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies * timentibus eum.

Beim Eintritt:

V. Der Friede sei mit diesem Hause.

R. Und mit allen, die darin wohnen.

Antiphon:

Vom Morgenland kamen die Magier nach Bethlehem, um den Herrn anzubeten: sie öffneten ihre Schätze und brachten kostbare Gaben dar, Gold, dem großen König, Weihrauch, dem wahren Gott, Myrrhe für sein Grab. Alleluja.

Hochpreiset * den Herrn meine Seele,

Und mein Geist frohlockt in Gott * meinem Heile.

Denn er hat in Gnaden herabgeschaut auf seine niedrige Magd; * seht, von nun an werden mich selig preisen alle Geschlechter.

Denn Großes hat an mir getan, der da mächtig * und dessen Name heilig.

Sein Erbarmen waltet von Geschlecht zu Geschlecht, * über

turam auri, thuris et myrrhæ, et
maneatur semper.

R. Amen.

hernieder auf diese Schöpfung des
Goldes, des Weihrauchs und der
Myrrhe und bleibe allezeit bei
ihnen.

R. Amen.

Segen von Kreide

am Fest der Erscheinung des Herrn

V. Adjutorium nostrum in nomine
Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Bene † dic, Domine
Deus, creaturam istam cretæ: ut sit
salutaris humano generi; et præsta
per invocationem nominis tui sanc-
tissimi, ut, quicumque ex ea sump-
serint, vel ea in domus suæ portis
scripserint nomina sanctorum
tuorum Gasparis, Melchioris et Bal-
tassar, per eorum intercessionem et
merita, corporis sanitatem, et animæ
tutelam percipiant. Per Christum
Dominum nostrum.

R. Amen.

Et aspergatur aqua benedicta.

V. Unsere Hilfe ist im Namen des
Herrn.

R. Der Himmel und Erde erschaf-
fen.

V. Der Herr sei mit euch.

R. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten!
Seg † ne, o Herr, diese Schöpfung
der Kreide, auf daß sie dem Men-
schengeschlechte heilbringend sei.
Verleihe auf die Anrufung deines
heiligsten Namens, daß die, die von
ihr nehmen, oder mit ihr in ihren
Häusern die Namen deiner Heiligen
Kaspar, Melchior und Balthassar
auf die Türen schreiben, auf ihre
Fürsprache und Verdienste die
Gesundheit des Leibes und den
Schutz der Seele erlangen. Durch
Christus unsern Herrn.

R. Amen.

*Danach Besprengung mit Weihwas-
ser.*

Segnung der Kinder am Fest der Unschuldigen Kinder



Segensgebet.

Nach dem letzten Evangelium segnet der Priester die Kinder der Gemeinde. Dazu kommen diese nach vorne an die Kommunionbank oder warten in den ersten Bänken.

Pr.: Unsere Hilfe ist im Namen des Herrn.

A.: Der Himmel und Erde erschaffen hat.

Pr.: Lobet, ihr Kinder, den Herrn, lobet den Namen des Herrn.

A.: Lobet, ihr Kinder, den Herrn, lobet den Namen des Herrn.

Pr.: Der Name des Herrn sei gepriesen.

A.: Jetzt und in Ewigkeit.

Pr.: Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang / sei der Name des Herrn gelobt.

A.: Hoch über allen Völkern ist erhaben der Herr, / seine Herrlichkeit über den Himmeln.

Pr.: Wer ist dem Herren gleich, unserem Gott, der in der Höhe thront, / dessen Augen hinab auf Himmel und Erde sehn?

A.: Aus dem Staube hebt er den Hilflosen auf, / richtet den Armen empor aus dem Schmutz;

Pr.: Heißt ihn sitzen unter den Edlen, / unter den Edlen seines Volkes.

A.: Und die unfruchtbar im Hause gewesen, / läßt er wohnen als Mutter, ihrer Kinder froh.

Pr.: Ehre sei dem Vater und dem Sohne / und dem Heiligen Geiste,

A.: Wie es war im Anfang, so auch jetzt und allezeit / und in Ewigkeit.
Amen.

Pr.: Lobet, ihr Kinder, den Herrn, lobet den Namen des Herrn.

A.: Lobet, ihr Kinder, den Herrn, lobet den Namen des Herrn.

Pr.: Laßt die Kleinen zu mir kommen,

A.: Denn ihrer ist das Himmelreich.

Pr.: Ihre Engel

A.: Sehen immerdar das Angesicht des himmlischen Vaters.

Pr.: Nichts erreichen soll der Feind bei ihnen,

A.: Und der Böse soll nicht ferner wagen, ihnen zu schaden

Pr.: Herr, erhöre mein Gebet!

A.: Und laß mein Rufen zu Dir kommen.

tissimæ Genitricis et Virginis Mariæ, ac eorum, qui hodie similibus muneribus Christum Dominum venerati sunt, omniumque Sanctorum, ab omnibus periculis animæ et corporis liberentur, et bonis omnibus perfrui mereantur.

R. Amen.

Deus invisibilis, et interminabilis, pietatem tuam per sanctum et tremendum Filii tui nomen, suppliciter deprecamur: ut in hanc creaturam auri, thuris, myrrhæ bene † dictionem ac operationem tuæ virtutis infundas: ut, qui ea penes se habuerint, ab omni ægritudinis et læsionis incursu tuti sint; et omnes morbos corporis et animæ effugiant, nullum dominetur eis periculum, et læti, ac incolumes tibi in Ecclesia tua deserviant: Qui in Trinitate perfecta vivis et regnas Deus per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

Et benedictio Dei omnipotentis, Pa † tris, et Fi † lii, et Spiritus † Sancti, descendat super hanc crea-

durch die Kraft und Verdienste unseres Herrn und Erlösers und durch die Fürsprache seiner heiligsten Mutter und Jungfrau Maria, wie auch jener, die heute mit gleichen Geschenken Christus, den Herrn, geehrt und aller Heiligen von allen Gefahren der Seele und des Leibes verschont und mit allen Gütern bereichert werden.

R. Amen.

Unsichtbarer und unbegrenzter Gott, voll Inbrunst flehen wir deine Güte an durch den heiligen und ehrfurchtheischenden Namen deines Sohnes. Gieße in diese Schöpfung des Goldes, des Weihrauchs und der Myrrhe die Segens- † und Wirkkraft deiner Macht. Alle, die diese Gaben bei sich tragen, mögen gesichert sein gegen jeden Angriff von Krankheit und Verwundung. Alle Krankheiten des Leibes und der Seele sollen entfliehen, keine Gefahr habe Macht über sie. Freudig und froh mögen sie dir in deiner Kirche dienen, der du in der vollkommenen Dreieinigkeit lebst und herrschest, Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit.

R. Amen.

Der Segen Gottes des Allmächtigen, des Vaters † und des Sohnes † und des Heiligen † Geistes steige

Segen von Gold, Weihrauch und Myrrhe am Fest der Erscheinung des Herrn

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Suscipe, sancte Pater, a me indigno famulo tuo hæc munera, quæ in honorem nominis tui sancti, et in titulum omnipotentiae tuæ majestatis, humiliter tibi offero: sicut suscepisti sacrificium Abel justi, et sicut eadem munera a tribus Magis tibi quondam offerentibus suscepisti.

Exorcizo te, creatura auri, thuris et myrrhæ, per Pa † trem omnipotentem, per Jesum † Christum Filium ejus unigenitum, et per Spiritum † Sanctum Paraclitum: ut a te discadat omnis fraus, dolus, et nequitia diaboli, et sis remedium salutare humano generi contra insidias inimici: et quicumque divino freti auxilio te in suis loculis, domibus, aut circa se habuerint, per virtutem et merita Domini et Salvatoris nostri, ac intercessionem ejus sanc-

V. Unsere Hilfe ist im Namen des Herrn.

R. Der Himmel und Erde erschaffen.

V. Der Herr sei mit euch.

R. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten! Nimm auf, heiliger Vater, von mir, deinem unwürdigen Diener, diese Gaben. Ich bringe sie dir dar zu Ehren deines heiligen Namens, zum Zeugnis der Allmacht deiner Majestät voll tiefer Demut. Nimm sie auf, wie du das Opfer Abels aufgenommen und die Gaben der drei Weisen, die einst dir geopfert.

Ich beschwöre dich, Schöpfung des Goldes, des Weihrauchs und der Myrrhe beim allmächtigen Va † ter, bei Jesus † Christus, seinem eingeborenen Sohn, beim Heiligen † Geist, dem Tröster. Jeder Trug, jede List und Bosheit des Teufels weiche von dir. Du sollst sein eine heilsame Arznei dem Menschengeschlechte gegen die Nachstellungen des Feindes. Wer immer, vertrauend auf deine Hilfe, sie im Beutel oder zu Hause oder sonstwo verwahrt, möge

Pr.: Der Herr sei mit euch!

A.: Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten! Herr Jesus Christus, du hast einst die Kleinen, die man dir brachte und die zu dir kamen, in deine Arme genommen und durch deine Handauflegung gesegnet, indem du sprachst: „Laßt die Kleinen zu mir kommen und wehret es ihnen nicht: denn ihrer ist das Himmelreich und ihre Engel schauen immerdar das Angesicht meines Vaters“; blicke also, wir bitten dich, auf die Unschuld dieser Kinder und auf die Frömmigkeit ihrer Eltern; segne sie † heute gnädig durch mich, deinen Diener, damit sie in deiner Huld und Gnade Fortschritte machen und Geschmack finden an dir, damit sie dich lieben und fürchten und deine Gebote halten und glücklich das ersehnte Ziel erreichen durch dich, den Erlöser der Welt; der du lebst und herrschest mit dem Vater und dem Heiligen Geiste als Gott, von Ewigkeit zu Ewigkeit.

A.: Amen

Lasset uns beten! Wir bitten dich, o Herr, bewahre durch die Fürbitte der allerseligsten Jungfrau Maria diese Kinderschar vor jedem Unge- mach; voll Demut liegt sie vor dir auf den Knien und so beschütze sie gnädig und barmherzig gegen die Nachstellungen ihrer Feinde. Durch Christus, unseren Herrn.

A.: Amen.

Lasset uns beten! O Gott! Du sendest in unaussprechlicher Fürsorge deine heiligen Engel zu unserem Schutze: gewähre auf unser inständiges Gebet hin, daß wir nicht nur jederzeit unter ihrer Obhut stehen, sondern dereinst auch ihre Gemeinschaft in Ewigkeit genießen. Durch Christus, unseren Herrn.

A.: Amen

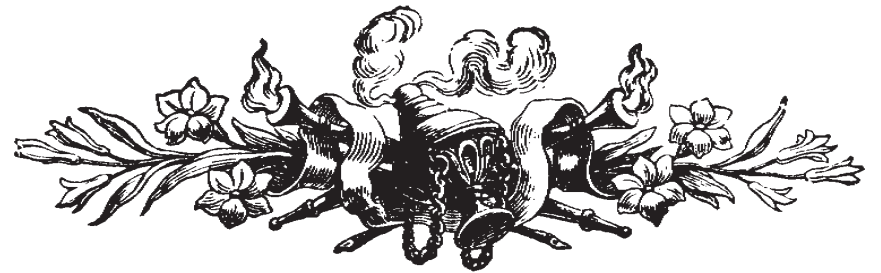
Benedicat vos Deus, et custodiat corda vestra et intelligentias vestras, Pater, et Filius † et Spiritus Sanctus.

A.: Amen.

Zunächst besprengt er die Kinder mit Weihwasser, danach reicht er ihnen das Jesuskind an der Kommunionbank zum Kuß. Währenddessen kann ein passendes Lied gesungen werden.



rére nóstri. Fí-at mise-ricórdi-a tú-a Dómine super nos, quem-
admodum sperávimus in te. In te Dómine spe-rá- vi : non
confúndar in ætér- num.



úterum. Tu devicto mórtis acú-le-o, aperu-ísti credéntibus
 régna cæló-rum. Tu ad dèxteram Dé-i sédes, in glóri-a Pá-
 tris. Júdex créde-ris ésse ventú-rus. Te ergo quæsumus, tú-is
 fámu-lis súbveni, quos pre-ti-óso sáanguine redemí-sti. Ætér-
 na fac cum Sánctis tú-is in glóri-a numerá-ri. Sálvum fac
 pópulum tú-um Dómine, et bénedic hære-di-táti tú-æ.
 Et rége é-os, et extólle íl-los usque in ætér-num. Per
 síngulos dí-es, benedí-cimus te. Et laudá-mus nómen tú-um in
 sæcu-lum, et in sæcu-lum sæcu-li. Digná-re Dómine dí-e ísto,
 sine peccáto nos custodí-re. Mi-serére nóstri Dómine, mise-

Weihe des Dreikönigswassers an der Vigil von Epiphanie



Segensgebet.

Zur festgesetzten Stunde kommt der Zelebrant im Pluviale von weißer Farbe (mit Mitra, falls er Bischof ist; diese wird bei den Gebeten abgelegt), begleitet von Diakon und Subdiakon in Dalmatik bzw. Tunicella von weißer Farbe, unter Vorantritt der Akolythen mit brennenden Kerzen und Kreuz (diese werden an ihrem Platze abgestellt), ferner des übrigen Klerus zu der Stelle neben dem Hauptaltare, wo das Gefäß mit Salz und das Becken mit Wasser vorbereitet sind.

Zunächst wird, während alle knien, die Allerheiligenlitanei gesungen. Man verwende hierfür das Gesangbuch oder das Meßbuch.

Post Invocationem:

Ut omnibus fidelibus defunctis etc. -
Te rogamus, audi nos!

Celebrans surgit, et gradatim elevando vocem, canit:

Ut hanc Aquam bene † dicere digneris, - Te rogamus, audi nos!

Ut hanc Aquam bene † dicere et sancti † ficare digneris, - Te rogamus, audi nos!

Litania finiatur.

Pater noster. (secreto usque ad)

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

Nach der Anrufung:

Daß du allen verstorbenen Gläubigen usw. - Wir bitten dich, erhöre uns!

steht der Zelebrant auf, und indem er stufenweise den Ton der Stimme erhöht, singt er:

Daß du dieses Wasser seg † nen wollest, - Wir bitten dich, erhöre uns!

Daß du dieses Wasser seg † nen und hei † ligen wollest, - Wir bitten dich, erhöre uns!

Danach Schluß der Allerheiligenlitanei.

Vater unser (still)

V. Und führe uns nicht in Versuchung

R. Sondern erlöse uns von dem Übel

tibi Cæli et universæ Potestates: Tibi Chérubim et Séraphim incessábilí vóce proclámant: Sánctus: Sánctus: Sánctus Dóminus Dé-us Sába-oth. Pléni sunt cæli et térra majestá-tis gló-ri-æ tú-æ. Te glo-ri-ósus Aposto-lórum chó-rus: Te Prophe-tárum laudábi-lis númerus: Te Mártýrum candidátus láudat exérci-tus. Te per órbe(m) terrárum sáncta confi-tétur Ecclé-si-a: Pátrem imménsæ majestá-tis: Venerándum tú-um vérum et únicum Fí-li-um: Sánctum quoque Parácli-tum Spí-ri-tum. Tu Rex glóri-æ, Chríste. Tu Pátris sempi-térnus es Fí-li-us. Tu ad liberándum susceptúrus hóminem, non horru-ísti Virgínis

qui adversæ dominationis vires reprimis, qui inimici rugientis sævitiam superas: qui hostiles nequitas potenter expugnas: te, Domine, trementes et supplices deprecamur ac petimus: ut hanc creaturam salis et aquæ dignanter aspicias, benignus illustres, pietatis tuæ rore sanctifices: ut ubicumque fuerit aspersa, per invocationem sancti nominis tui, omnis infestatio immundi spiritus abigatur: terrorque venenosi serpentis procul peltatur, et præsentia sancti Spiritus nobis misericordiam tuam poscentibus, ubique adesse dignetur. Per Dominum.

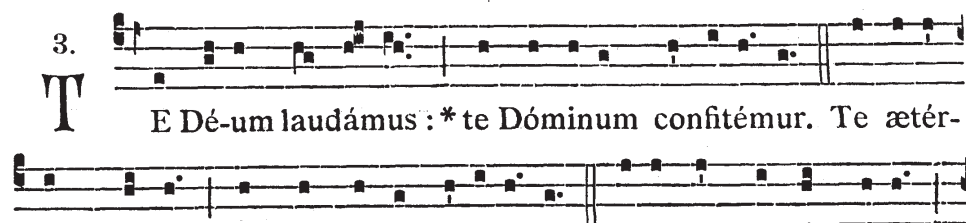
R. Amen.

Expleta benedictione, per Celebrantem aspergitur populus aqua benedicta. Tandem solemniter canitur Hymnus „Te Deum“

und allzeit ruhmvoller Sieger. Du unterdrückst die Kräfte feindlicher Gewalt, du überwindest das Wüten des brüllenden Feindes, du besiegst machtvoll gegnerische Bosheit. Dich, Herr, bitten und flehen wir an voll Zittern und tiefgebeugt: Schau auf dieses Salz und Wasser, die du erschaffen, gnädig herab, erleuchte sie in deiner Güte, heilige sie mit dem Tau deiner Milde: Wo immer man davon aussprengt, möge alle Beunruhigung des bösen Feindes vertrieben, alle Schrecken der giftgeschwellten Schlange verjagt werden. Dafür sei uns, die wir um dein Erbarmen flehen, der Heilige Geist allerorts in Gnaden zugegen. Durch unsern Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir lebt und herrscht in der Einheit des Heiligen Geistes. Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit.

R. Amen.

Nun wird das Volk mit dem geweihten Wasser besprengt. Die Wasserweihe schließt der feierliche Gesang des Te Deum „Gößer Gott wir loben dich“ ab.

3. 

num Pátrem ómnis térra venerá-tur. Tíbi ómnes Ange-li,

Psalmus 28

Afferte Domino filii Dei: *
afferte Domino filios arietum:

Afferte Domino gloriam et honorem, afferte Domino gloriam nomini ejus: * adorete Dominum in atrio sancto ejus.

Vox Domini super aquas, Deus majestatis intonuit: * Dominus super aquas multas.

Vox Domini in virtute: * vox Domini in magnificentia.

Vox Domini confringentis cedros: * et confringet Dominus cedros Libani.

Et comminuet eas tamquam vitulum Libani: * et dilectus quem admodum filius unicornium.

Vox Domini intercidentis flammam ignis: * vox Domini concutientis desertum: et commovebit Dominus desertum Cades.

Vox Domini præparantis cervos, et revelabit condensa: * et in templo ejus omnes dicent gloriam.

Dominus diluvium inhabitare facit: * et sedebit Dominus Rex in æternum.

Dominus virtutem populo suo dabit: * Dominus benedicet populo suo in pace.

Gloria Patri ...

Psalm 28

Bringet dem Herrn, ihr Gottes-söhne, * bringet dem Herrn Ehre und Macht!

Bringet dem Herrn seines Namens Glanz! * Huldigt dem Herrn voll heiliger Hoheit!

Horch - über den Wogen der Herr, der Gott voller Herrlichkeit donnert, * über'm weiten Meere der Herr!

Horch - der Herr voller Kraft! *
Horch - der Herr voller Pracht!

Horch - der Herr bricht die Zedern! * Des Libanon Zedern zerschmettert der Herr.

Er macht sie hüpfen wie ein Kälblein den Libanon, * wie ein Büffeljunges den Sarion.

Horch - der Herr sprüht flammende Glut, * horch - der Herr läßt die Wüste erbeben, der Herr läßt erbeben die Wüste von Kades.

Horch - der Herr bringt die Hinden in Wehen, entblättert die Wälder. * In seinem Palast ruft alles: Wie herrlich!

Der Herr thront über der Flut: * der Herr thront als König in Ewigkeit!

Der Herr gibt Macht seinem Volk. * Der Herr segnet mit Frieden sein Volk.

Ehre sei dem Vater ...

Psalmus 45

Deus noster refugium et virtus:
* adjutor in tribulationibus, quæ
invenerunt nos nimis.

Propterea non timebimus dum
turbabitur terra: * et transferentur
montes in cor maris.

Sonuerunt et turbatæ sunt aquæ
eorum: * conturbati sunt montes in
fortitudine ejus.

Fluminis impetus lætificat civi-
tatem Dei: * sanctificavit tabernacu-
lum suum Altissimus.

Deus in medio ejus non com-
movebitur: * adjuvabit eam Deus
mane diluculo.

Conturbatæ sunt gentes, et incli-
nata sunt regna: * dedit vocem
suam, mota est terra.

Dominus virtutum nobiscum: *
susceptor noster, Deus Jacob.

Venite, et videte Opera Domini,
quæ posuit prodigia super terram, *
auferens bella usque ad finem terræ.

Arcum conteret, et confringet
arma: * et scuta comburet igni.

Vacate, et videte, quoniam ego
sum Deus: * exaltabor in gentibus,
et exaltabor in terra.

Dominus virtutum nobiscum: *

Psalm 45

Gott ist Schirm uns und Schutz,
* ein Helfer in Nöten, gar wohl
bewährt.

Drum faßt uns nicht Furcht,
mag erbeben die Erde, * mögen
wanken die Berge inmitten des
Meeres,

Mag seine Brandung brausen
und schäumen, * mögen beben die
Berge vor seiner Wucht.

Ein Strom Seine Arme erfreuen
die Gottesstadt, * das Heiligtum, die
Wohnung des Höchsten.

Gott weilt in ihr, sie kann nicht
wanken: * ihre Hilfe ist Gott, wann
der Morgen graut.

Völker tobten, es wankten die
Reiche, * Er ließ seine Donnerstim-
me erdröhnen, und schon zagte die
Erde.

Der Heere Herr ist mit uns! *
Jakobs Gott ist uns Zuflucht!

So kommt und schaut die Taten
des Herrn: Gewaltiges tat er auf
Erden. * Er dämmt bis ans Ende der
Erde den Krieg,

Zerbricht die Bogen, zerschlägt
die Speere, * verbrennt die Wagen
im Feuer.

Laßt ab und erkennt, daß ich
Gott bin! * Preisen wird man mich
unter den Völkern, erheben auf
Erden.

Der Heere Herr ist mit uns! *

insidiæ latentis inimici: et si quid
est, quod aut incolumitati habitanti-
um invidet aut quieti, aspersione
hujus aquæ effugiat; ut salubritas
per invocationem sancti tui nominis
expetita ab omnibus sit impugnatio-
nibus defensa. Per Dominum.

R. Amen.

Commixtio salis et aquæ.

*Hic ter mittit sal in aquam in
modum crucis, dicendo semel sine
cantu:*

Commixtio salis et aquæ pariter
fiat: in nomine Pa † tris, et Fi † lii,
et Spiritus † Sancti.

R. Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Deus invictæ virtutis
auctor, et insuperabilis imperii rex,
ac semper magnificus triumphator:

so seien diese frei von unheiliger
Befleckung. Nicht bleibe zurück der
Hauch ansteckender Krankheiten,
nicht faulende Luft. Alle Einmi-
schungen eines verborgenen Fein-
des mögen weichen. Und wenn es
sonst etwas gäbe, was der Wohlfahrt
und Ruhe der Bewohner schädlich
wäre, das entfliehe bei der Aus-
sprengung dieses Wassers. Die
Wohlfahrt, die wir unter Anrufung
deines Namens erlehen, sei ferner-
hin von aller Störung frei. Durch
unsern Herrn Jesus Christus, deinen
Sohn, der mit dir lebt und herrscht
in der Einheit des Heiligen Geistes
Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit.

R. Amen.

Mischung von Salz und Wasser.

*Dreimal wird Salz in Kreuzform ins
Wasser geschüttet, wobei der Prie-
ster spricht:*

Die Mischung des Salzes und
des Wassers geschehe im Namen
des Va † ters und des Soh † nes und
des Heiligen † Geistes.

R. Amen.

V. Der Herr sei mit euch.

R. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten! O Gott,
du Urheber unbesiegter Kraft,
König des unbezwinglichen Reiches

Benedictio aquae.

Exorcismus aquae.

Exorcizo te, creatura aquae, in nomine Dei † Patris omnipotentis, et in nomine Jesu † Christi Filii ejus Domini nostri, et in virtute Spiritus † Sancti: ut fias aqua exorcizata ad effugandam omnem potestatem inimici, et ipsum inimicum eradicare et explantare valeas cum angelis suis apostaticis, per virtutem ejusdem Domini nostri Jesu Christi: qui venturus est judicare vivos et mortuos, et saeculum per ignem.

R. Amen.

Oremus. Deus, qui ad salutem humani generis, maxima quaeque sacramenta in aquarum substantia condidisti: adesto propitius invocationibus nostris, et elemento huic multimodis purificationibus praeparato, virtutem tuae bene † dictionis infunde: ut creatura tua mysteriis tuis serviens, ad abigendos daemones, morbosque pellendos, divinae gratiae sumat effectum, ut quidquid in domibus vel in locis fidelium haec unda resperserit, careat omni immunditia, liberetur a noxa: non illic resideat spiritus pestilens, non aura corrumpens: discedant omnes

Weihe des Wassers.

Beschwörung.

Ich beschwöre dich, Schöpfung des Wassers, im Namen Gottes † des allmächtigen Vaters und im Namen Jesu † Christi, seines Sohnes, unseres Herrn und in der Kraft des Heiligen † Geistes; du sollst sein ein beschworenes Wasser, um alle Macht des Feindes zu verjagen. Du sollst Kraft empfangen, den Feind selbst und seine abtrünnigen Engel mit allen Wurzeln und Fasern auszurotten durch die Macht unseres Herrn Jesus Christus, der kommen wird zu richten die Lebendigen und die Toten und die Welt mit Feuer.

R. Amen.

Lasset uns beten! O Gott, du hast die größten Geheimnisse zum Heil des Menschengeschlechtes mit Hilfe des Wassers geweiht; sei gnädig nahe unseren Anrufungen und senke in dieses Wasser, das zu mancherlei Reinigung hier bereit steht, die Kraft deines Se † gens herab. Dieses, dein Geschöpf, möge bei deinen Geheimnissen Dienste leisten und darum die göttliche Gnadenkraft in sich aufnehmen, die bösen Geister vertreiben und Krankheiten fernhalten; wenn dieses Wasser in den Häusern und Wohnungen der Gläubigen ausgesprengt wird,

susceptor noster, Deus Jacob.

Gloria Patri ...

Psalmus 146

Laudate Dominum, quoniam bonus est psalmus: * Deo nostro sit jucunda, decoraque laudatio.

Ædificans Jerusalem Dominus: * dispersiones Israelis congregabit.

Qui sanat contritos corde: * et alligat contritiones eorum.

Qui numerat multitudinem stellarum: * et omnibus eis nomina vocat.

Magnus Dominus noster, et magna virtus ejus: * et sapientiae ejus non est numerus.

Suscipiens mansuetos Dominus: * humilians autem peccatores usque ad terram.

Præcinite Domino in confessione: * psallite Deo nostro in cithara.

Qui operit caelum nubibus: * et parat terræ pluviam.

Qui producit in montibus foenum * et herbam servituti hominum.

Qui dat jumentis escam ipsorum: * et pullis corvorum invocantibus eum.

Non in fortitudine equi voluntatem habebit: * nec in tibiis viri

Jakobs Gott ist uns Zuflucht!

Ehre sei dem Vater ...

Psalm 146

Lobet den Herrn, denn es ist schön, unsern Gott zu lobpreisen, * denn es ist schön, ein würdiges Loblied zu singen.

Der Herr baut Jerusalem auf, * die Verstoßenen Israels holt er zusammen;

Er, der gebrochene Herzen heilt, * und ihre Wunden verbindet;

Er, der den Sternen bestimmt ihre Zahl, * der sie alle mit Namen gerufen.

Unser Herr ist groß und an Macht so reich, * und seine Einsicht kennt keine Grenzen.

Der Herr hilft den Elenden auf, * doch die Frevler beugt er zu Boden.

Ein Loblied singet dem Herrn! * Spielt unserm Gott auf der Zither!

Ihm, der den Himmel mit Wolken bedeckt, * der der Erde den Regen bereitet,

Der auf den Bergen das Gras sprießen läßt, * und Kräuter zum Nutzen der Menschen.

Der den Tieren zuteilt ihr Futter, * den jungen Raben, um was sie schreien.

Er hat nicht Gefallen an kraftvollen Rossen, * nicht Lust an des

beneplacitum erit ei.

Beneplacitum est Domino super timentes eum: * et in eis qui sperant super misericordia ejus.

Gloria Patri ...

Exorcismus contra satanam et angelos apostaticos.

Exorcizamus te, omnis immunde spiritus, omnis satanica potestas, omnis incursio infernalis adversarii, omnis legio, omnis congregatio et secta diabolica, in nomine et virtute Domini Nostri Jesu † Christi, eradicare et effugare a Dei Ecclesia, ab omnibus ad imaginem Dei conditis ac pretioso divini Agni sanguine redemptis † . Non ultra audeas, serpens callidissime, decipere humanum genus, Dei Ecclesiam persequi, ac Dei electos excutere et cribrare sicut triticum † . Imperat tibi Deus altissimus † , cui in magna tua superbia te similem haberi adhuc præsumis; qui omnes homines vult salvos fieri, et ad agnitionem veritatis venire (I. Tim. II.). Imperat tibi Deus Pater † : Imperat tibi Deus Filius † : Imperat tibi Deus Spiritus Sanctus † . Imperat tibi majestas Christi æternum Dei Verbum caro factum † , qui pro salute generis nostri tua invidia perdit, humiliavit semetipsum factus obediens usque ad mortem (Phil. II.); qui Ecclesiam

Helden hurtigem Fuß.

Dem Herrn gefallen nur die, die ihn ehren, * nur die, die harren auf seine Huld.

Ehre sei dem Vater ...

Beschwörung Satans und der abtrünnigen Engel.

Wir beschwören dich, jeglichen unreinen Geist, jegliche teuflische Gewalt, jeglichen Angriff des höllischen Gegners, jegliches Geisterheer, jegliche teuflische Zusammenrottung und Gemeinschaft im Namen und in der Kraft unseres Herrn Jesus † Christus: Zieh dich aus und flieh von der Kirche Gottes, von allen, nach Gottes Bild Erschaffenen und durch das kostbare Blut des göttlichen Lammes Erlösten † . Getraue dich hierfür nicht mehr, schlaue Schlange, das Menschengeschlecht zu verführen, die Kirche Gottes zu verführen, die Kirche Gottes zu verfolgen und die Auserwählten Gottes zu rütteln und zu schütteln wie das Getreide † . Gott befehle dir, der Höchste † , dem gleich zu sein du dir in deinem großen Hochmut immer noch anmaßest; er will, daß alle Menschen selig werden und zur Erkenntnis der Wahrheit gelangen. Gott, der Vater † befehle dir, Gott der Sohn † befehle dir, Gott der Heilige Geist †

bus sumentibus te sanitas animæ et corporis: et effugiat, atque discedat a loco, in quo aspersum fueris, omnis phantasia et nequitia, vel versutia diabolicæ fraudis, omnisque spiritus immundus, adjuratus per eum, qui venturus est judicare vivos et mortuos et sæculum per ignem.

R. Amen.

Oremus. Immensam clementiam tuam, omnipotens æterne Deus, humiliter imploramus: ut hanc creaturam salis, quam in usum generis humani tribuisti, bene † dicere et sancti † ficare tua pietate digneris; ut sit omnibus sumentibus salus mentis et corporis: et quicquid ex eo tactum vel respersum fuerit, careat omni immunditia, omnique impugnatione spiritualis nequitiae. Per Dominum.

R. Amen.

sollst von der Gewalt des Teufels befreit werden zum Heil der Gläubigen; du sollst allen, die dich genießen, Gesundheit der Seele und des Leibes bringen. Es soll fliehen und weichen von dem Orte, wo du ausgestreut wirst, alles Blendwerk, alle Bosheit und List teuflischer Tücke, weichen soll jeder unreine Geist, beschworen von dem, der kommen wird zu richten die Lebendigen und die Toten und die Welt im Feuer.

R. Amen.

Lasset uns beten! Wir flehen demütig deine unermeßliche Milde an, allmächtiger, ewiger Gott, du wollest in deiner Vatergüte dieses Salz, das du zum Nutzen des Menschen geschaffen hast, seg † nen und hei † ligen. Laß es allen, die es gebrauchen, zum Heil an Seele und Leib sein; was immer davon berührt oder bestreut wird, sei frei von jeder Unreinheit und aller Einmischung des bösen Geistes. Durch unsern Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir lebt und herrscht in der Einheit des Heiligen Geistes Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit.

R. Amen.

Illuminare his, qui in tenebris, et in umbra mortis sedent: * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Gloria Patri ...

Et repetitur Antiphon

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Deus, qui hodierna die Unigenitum tuum Gentibus stella duce revelasti: concede propitius; ut, qui jam te ex fide cognovimus, usque ad contemplandam speciem tuæ celsitudinis perducamur. Per eumdem Dominum.

R. Amen.

Benedictio salis

Exorcismus salis.

V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

Exorcizo te, creatura salis, per Deum † vivum, per Deum † verum, per Deum † sanctum, per Deum, qui te per Eliseum prophetam in aquam mitti jussit, ut sanaretur sterilitas aquæ, ut efficiaris sal exorcizatum in salutem credentium: et sis omni-

Um denen zu leuchten, die im Finsternen und Todesschatten sitzen, * und unsere Füße auf den Weg des Friedens zu lenken.

Ehre sei dem Vater ...

Die Antiphon wird wiederholt.

V. Der Herr sei mit euch.

R. Und mit deinem Geiste.

Lasset uns beten! O Gott, du hast am heutigen Tage den Heiden durch das Leuchten des Sternes deinen Eingeborenen geoffenbart. Verleihe uns gnädig, die wir bereits durch den Glauben dich erkennen, daß wir bis zur Schauung des vollen Glanzes deiner Herrlichkeit gelangen. Durch denselben Christus unsern Herrn.

R. Amen.

Weihe des Salzes.

Beschwörung.

V. Unsere Hilfe ist im Namen des Herrn.

R. Der Himmel und Erde erschaffen.

Ich beschwöre dich, geschaffenes Salz, bei dem lebendigen † Gott, bei dem wahren † Gott, bei dem heiligen † Gott, bei Gott, der dich durch den Propheten Eliseus in das Wasser werfen ließ, damit das ungesunde Wasser geheilt würde. Du

suam ædificavit supra firmam petram, et portas inferi adversus eam numquam esse prævalituras edixit, et cum ea ipse permansurus omnibus diebus usque ad consummationem sæculi (Matth. XXVIII., 20). Imperat tibi sacramentum Crucis †, omniumque christianæ fidei Mysteriorum virtus †. Imperat tibi excelsa Dei Genitrix Virgo Maria †, quæ superbissimum caput tuum a primo instanti immaculatæ suæ conceptionis in sua humilitate contrivit. Imperat tibi fides Sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et ceterorum Apostolorum †. Imperat tibi Martyrum sanguis, ac pia Sanctorum et Sanctarum omnium intercessio †.

Ergo, draco maledicte et omnis legio diabolica, adjuramus te per Deum † vivum, per Deum † verum, per Deum † sanctum, per Deum, qui sic dilexit mundum, ut Filium suum unigenitum daret, ut omnis qui credit in eum non pereat, sed habeat vitam æternam (Joan. III.); cessa decipere humanas creaturas, eisque

befehle dir. Dir befiehlt die Majestät Christi, das ewige, fleischgewordene † Wort Gottes der für das Heil unseres, durch deinen Neid verdorbenen Geschlechtes, sich selbst erniedrigte und gehorsam geworden ist bis zum Tode. Er hat seine heilige Kirche gegründet auf den starken Felsen, und die Pforten der Hölle werden sie nie überwältigen, wie er selber gesagt. Er bleibt bei ihr alle Tage bis zum Weltende. Dir befiehlt das hochheilige Siegeszeichen des Kreuzes †, die Kraft aller Glaubensgeheimnisse †. Dir befiehlt die erhabene Gottesgebärerin und Jungfrau Maria †. Sie hat dein stolzes Haupt im ersten Augenblick ihrer unbefleckten Empfängnis in ihrer Demut zertreten. Dir befiehlt der Glaube der heiligen Apostel Petrus und Paulus und aller übrigen Apostel †. Dir befiehlt das Blut der Martyrer und die fromme Fürsprache † aller Heiligen und Auserwählten.

Also, verfluchter Drache und gesamte teuflische Heerschar, wir beschwören dich beim lebendigen † Gott, beim wahren † Gott, beim heiligen † Gott, bei Gott, der die Welt so sehr geliebt, daß er seinen eingebornen Sohn dahingab, daß alle, die an ihn glauben, nicht verloren gehen, sondern das ewige Leben

æternæ perditionis venenum propinare: desine Ecclesiæ nocere, et ejus libertati laqueos injicere. Vade, satana, inventor et magister omnis fallaciæ, hostis humanæ salutis. Da locum Christo, in quo nihil invenisti de operibus tuis; da locum Ecclesiæ, uni, sanctæ, catholicæ, et apostolicæ, quam Christus ipse acquisivit sanguine suo. Humiliare sub potenti manu Dei: contremisce et effuge, invocato a nobis sancto et terribili nomine Jesu, quem inferi tremunt, cui Virtutes et Potestates et Dominationes subjectæ sunt; quem Cherubim et Seraphim indefessis vocibus laudant, dicentes: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.

Antiphona:

Hodie * cælesti sponso juncta est Ecclesia, quoniam in Jordane lavit Christus ejus crimina: currunt cum muneribus Magi ad regales nuptias, et ex aqua facta vino lætantur convivæ, alleluja.

haben. Hör' auf, die menschlichen Geschöpfe zu täuschen und ihnen das Gift ewiger Verwerfung zu reichen. Laß ab, der Kirche zu schaden und ihrer Freiheit Schranken zu legen. Weiche Satan, du Erfinder und Lehrer allen Truges, du Feind des menschlichen Heiles! Mach Platz Christus, an dem du nichts von deinen Werken gefunden. Mach Platz der einen, heiligen, katholischen und apostolischen Kirche, die Christus selber mit seinem Blute sich erworben. Beuge dich unter der machtgewaltigen Hand Gottes! Stürze zusammen und fliehe, nachdem wir den heiligen und furchtbaren Namen Jesu angerufen. Vor ihm erzittern die Unterirdischen, ihm sind unterworfen die Kräfte und Mächte und die Gewalten. Ihn lobpreisen mit unermüdlicher Stimme die Cherubim und Seraphim und sprechen: Heilig, heilig, heilig ist der Herr Gott Sabaoth.

Antiphon:

Heute ist dem Himmelsbräutigam angetraut die Kirche: denn im Jordan wusch Christus ihre Sünden ab, mit Geschenken eilen Magier zur königlichen Hochzeit hin und Wasser hat Er in Wein verwandelt, des freuen sich die Gäste. Alleluja.

Benedictus Dominus Deus Israel: * quia visitavit et fecit redemptionem plebis suæ.

Et erexit cornu salutis nobis: * in domo David pueri sui.

Sicut locutus est per os sanctorum, * qui a sæculo sunt, prophetarum ejus:

Salutem ex inimicis nostris, * et de manu omnium qui oderunt nos:

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: * et memorari testamenti sui sancti.

Jusjurandum, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, * daturum se nobis:

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, * serviamus illi.

In sanctitate et justitia coram ipso, * omnibus diebus nostris.

Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis: * præibis enim ante faciem Domini, parare vias ejus:

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus: * in remissionem peccatorum eorum.

Per viscera misericordiæ Dei nostri: * in quibus visitavit nos, oriens ex alto.

Gepriesen sei der Herr, der Gott Israels, * denn er hat heimgesucht sein Volk und ihm Erlösung verschafft.

Ein Horn des Heiles hat er uns aufgerichtet * im Hause Davids, seines Knechtes.

Wie er es durch den Mund seiner heiligen Propheten * zu allen Zeiten verheißen hat.

Uns zu erlösen von unseren Feinden * und aus der Hand aller, die uns hassen.

An unseren Vätern Barmherzigkeit zu üben * und eingedenk zu sein seines heiligen Bundes.

Des Eides, den er unserem Vater Abraham geschworen, * uns zu verleihen,

Daß wir aus der Hand unserer Feinde erlöst, * furchtlos ihm dienen.

In Heiligkeit und Gerechtigkeit vor ihm * alle Tage unseres Lebens.

Und du, Kind, wirst der Prophet des Höchsten genannt werden, * denn du wirst vor dem Angesicht des Herrn hergehen, um ihm den Weg zu bereiten.

Um sein Volk zur Erkenntnis des Heiles zu führen, * zur Vergebung ihrer Sünden.

Durch die innigste Barmherzigkeit unseres Gottes, * in welcher uns heimgesucht hat der Aufgang aus der Höhe.